

# Journals

No. 128

Wednesday, December 14, 2016

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 128

Le mercredi 14 décembre 2016

14 heures

## PRAYER

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House:

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre :

(a) when Orders of the Day are called on Wednesday, December 14, 2016, a Minister of the Crown be authorized to move, without notice, a motion relating to the Senate's amendment to Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, and that during the consideration of the motion related to the said Bill, a Member from each recognized party, as well as a Member from the Bloc Québécois, may speak for not more than ten minutes followed by five minutes for questions and comments, after which the motion shall be deemed adopted;

a) lorsque l'Ordre du jour sera appelé le mercredi 14 décembre 2016, un ministre de la Couronne soit autorisé à proposer, sans avis, une motion relative à l'amendement du Sénat au projet de loi C-29, Loi n<sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures et que, lorsque la Chambre entamera le débat sur la motion relative audit projet de loi, un député de chaque parti reconnu ainsi qu'un député du Bloc Québécois puisse se prononcer sur la motion pendant au plus dix minutes suivi de cinq minutes pour les questions et observations, après quoi, la motion soit réputée adoptée;

(b) Bill S-4, An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement, be deemed concurred in at report stage and be ordered for consideration at third reading stage later this day; and that when the House begins debate on the third reading motion of the Bill, a Member from each recognized party, as well as a Member from the Bloc Québécois, may speak for not more than five minutes, with no question and comment period, after which the Bill shall be deemed read a third time and passed; and

b) le projet de loi S-4, Loi mettant en œuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable, soit réputé adopté à l'étape du rapport et que l'étude à l'étape de la troisième lecture en soit fixée à plus tard aujourd'hui; que, lorsque la Chambre entamera le débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi, un député de chaque parti reconnu ainsi qu'un député du Bloc Québécois puisse se prononcer sur la motion pendant au plus cinq minutes sans période de questions et d'observations, après quoi, le projet de loi soit réputé lu une troisième fois et adopté;

(c) when proceedings on Bill C-29 and S-4 have concluded, the House shall adjourn until Monday, January 30, 2017, provided that, for the purposes of Standing Order 28, it shall be deemed to have sat on Thursday, December 15, and Friday, December 16, 2016.

c) lorsque les délibérations sur les projets de loi C-29 et S-4 seront terminées, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 30 janvier 2017, pourvu que, aux fins de l'article 28 du Règlement, elle soit réputée avoir siégé le jeudi 15 décembre et le vendredi 16 décembre 2016.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Freeland (Minister of International Trade) laid upon the Table, — Document entitled "Office of the Extractive Sector Corporate Social Responsibility (CSR) Counsellor — 2016 Annual Report to Parliament (May 2015 to May 2016)". — Sessional Paper No. 8525-421-24.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-00831, 421-00852, 421-00880, 421-00950, 421-00984 and 421-00985 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-07;

— Nos. 421-00834, 421-00836 and 421-00840 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-421-9-12;

— No. 421-00835 concerning minimum wage. — Sessional Paper No. 8545-421-97-01;

— No. 421-00837 concerning the pension system. — Sessional Paper No. 8545-421-98-01;

— No. 421-00838 concerning species at risk. — Sessional Paper No. 8545-421-50-02;

— Nos. 421-00839, 421-00867, 421-00890, 421-00891, 421-00892, 421-00893, 421-00894, 421-00895, 421-00896, 421-00897, 421-00898, 421-00899, 421-00900, 421-00907, 421-00917, 421-00918, 421-00919, 421-00920, 421-00921, 421-00922, 421-00951, 421-00964, 421-00965, 421-00966, 421-00967 and 421-00968 concerning sexual and violent content in the media. — Sessional Paper No. 8545-421-63-04;

— No. 421-00841 concerning diffuse intrinsic pontine glioma. — Sessional Paper No. 8545-421-99-01;

— Nos. 421-00842, 421-00877, 421-00901, 421-00952, 421-00953 and 421-00954 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-421-12-06;

— No. 421-00843 concerning Tibet. — Sessional Paper No. 8545-421-100-01;

— Nos. 421-00846, 421-00847, 421-00848 and 421-00849 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-12;

— Nos. 421-00851, 421-00881, 421-00935 and 421-00960 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-13;

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Freeland (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Bureau du conseiller en responsabilité sociale des entreprises (RSE) de l'industrie extractive — Rapport annuel au Parlement 2016 (mai 2015 à mai 2016) ». — Document parlementaire n° 8525-421-24.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 421-00831, 421-00852, 421-00880, 421-00950, 421-00984 et 421-00985 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n° 8545-421-10-07;

— n<sup>os</sup> 421-00834, 421-00836 et 421-00840 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-421-9-12;

— n° 421-00835 au sujet du salaire minimum. — Document parlementaire n° 8545-421-97-01;

— n° 421-00837 au sujet du régime de pensions. — Document parlementaire n° 8545-421-98-01;

— n° 421-00838 au sujet des espèces en péril. — Document parlementaire n° 8545-421-50-02;

— n<sup>os</sup> 421-00839, 421-00867, 421-00890, 421-00891, 421-00892, 421-00893, 421-00894, 421-00895, 421-00896, 421-00897, 421-00898, 421-00899, 421-00900, 421-00907, 421-00917, 421-00918, 421-00919, 421-00920, 421-00921, 421-00922, 421-00951, 421-00964, 421-00965, 421-00966, 421-00967 et 421-00968 au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias. — Document parlementaire n° 8545-421-63-04;

— n° 421-00841 au sujet du gliome pontique intrinsèque diffus. — Document parlementaire n° 8545-421-99-01;

— n<sup>os</sup> 421-00842, 421-00877, 421-00901, 421-00952, 421-00953 et 421-00954 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n° 8545-421-12-06;

— n° 421-00843 au sujet du Tibet. — Document parlementaire n° 8545-421-100-01;

— n<sup>os</sup> 421-00846, 421-00847, 421-00848 et 421-00849 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-421-7-12;

— n<sup>os</sup> 421-00851, 421-00881, 421-00935 et 421-00960 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-13;

— No. 421-00853 concerning missing persons. — Sessional Paper No. 8545-421-62-02;

— Nos. 421-00854, 421-00992, 421-00993, 421-01017 and 421-01021 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-01;

— No. 421-00862 concerning working conditions. — Sessional Paper No. 8545-421-102-01;

— No. 421-00878 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-421-41-07;

— No. 421-00911 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545-421-86-02;

— No. 421-00927 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-14.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association concerning its participation at the Election Observation Mission of the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Washington, D.C., and Raleigh, North Carolina, from November 5 to 8, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-61-06.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), from the Standing Committee on Official Languages, presented the Third Report of the Committee, "Toward a New Action Plan for Official Languages and Building New Momentum for Immigration in Francophone Minority Communities". — Sessional Paper No. 8510-421-138.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 22 to 34, 36 and 38 to 41*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Ninth Report of the Committee, "Certain Provisions of the Fair Rail for Grain Farmers Act". — Sessional Paper No. 8510-421-139.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15, 21 to 24, 34, 38 and 39*) was tabled.

Mrs. Schulte (King—Vaughan), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-140.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 42 and 43*) was tabled.

— n° 421-00853 au sujet de personnes portées disparues. — Document parlementaire n° 8545-421-62-02;

— n°s 421-00854, 421-00992, 421-00993, 421-01017 et 421-01021 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-421-101-01;

— n° 421-00862 au sujet des conditions de travail. — Document parlementaire n° 8545-421-102-01;

— n° 421-00878 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n° 8545-421-41-07;

— n° 421-00911 au sujet de l'équité salariale. — Document parlementaire n° 8545-421-86-02;

— n° 421-00927 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-14.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la Mission d'observation électorale de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Washington (D.C.) et Raleigh (Caroline du Nord) du 5 au 8 novembre 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-61-06.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Paradis (Brome—Missisquoi), du Comité permanent des langues officielles, présente le troisième rapport du Comité, « Vers un nouveau plan d'action pour les langues officielles et un nouvel élan pour l'immigration francophone en milieu minoritaire ». — Document parlementaire n° 8510-421-138.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 22 à 34, 36 et 38 à 41*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le neuvième rapport du Comité, « Différentes mesures de la Loi sur le transport ferroviaire équitable pour les producteurs de grain ». — Document parlementaire n° 8510-421-139.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 15, 21 à 24, 34, 38 et 39*) est déposé.

M<sup>me</sup> Schulte (King—Vaughan), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-140.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 42 et 43*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Ms. Watts (South Surrey—White Rock), Bill C-330, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (landlord consent), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), seconded by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Bill C-331, An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), Bill C-332, An Act to provide for reporting on compliance with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Kwan (Vancouver East), seconded by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Bill C-333, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (granting and revoking of citizenship), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01068);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning telecommunications (No. 421-01069);
- by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), three concerning telecommunications (Nos. 421-01070 to 421-01072);
- by Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook), one concerning the electoral system (No. 421-01073);
- by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), one concerning unborn children (No. 421-01074) and one concerning Iran (No. 421-01075);
- by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning telecommunications (No. 421-01076);
- by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), one concerning telecommunications (No. 421-01077);
- by Mr. Schiefke (Vaudreuil—Soulanges), one concerning telecommunications (No. 421-01078);

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M<sup>me</sup> Watts (Surrey-Sud—White Rock), le projet de loi C-330, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (consentement du locateur), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Julian (New Westminster—Burnaby), appuyé par M. Davies (Vancouver Kingsway), le projet de loi C-331, Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ouellette (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), le projet de loi C-332, Loi prévoyant l'établissement de rapports relatifs au respect de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est), appuyée par M. Davies (Vancouver Kingsway), le projet de loi C-333, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (citoyenneté — attribution et révocation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 421-01068);
- par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des télécommunications (n<sup>o</sup> 421-01069);
- par M<sup>me</sup> Dabrusin (Toronto—Danforth), trois au sujet des télécommunications (n<sup>os</sup> 421-01070 à 421-01072);
- par M. Sweet (Flamborough—Glanbrook), une au sujet du système électoral (n<sup>o</sup> 421-01073);
- par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), une au sujet des enfants à naître (n<sup>o</sup> 421-01074) et une au sujet de l'Iran (n<sup>o</sup> 421-01075);
- par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet des télécommunications (n<sup>o</sup> 421-01076);
- par M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet des télécommunications (n<sup>o</sup> 421-01077);
- par M. Schiefke (Vaudreuil—Soulanges), une au sujet des télécommunications (n<sup>o</sup> 421-01078);

— by Ms. Kwan (Vancouver East), one concerning port authorities (No. 421-01079);

— by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), one concerning telecommunications (No. 421-01080).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-591 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an Order for Return:

Q-550 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to personal styling and coaching, since November 4, 2015, broken down by department, agency, and crown corporation: (a) how much has the government spent on (i) makeup, (ii) makeup artists, (iii) hair products, (iv) hair stylists, (v) any stylists not covered by (ii) or (iv), (vi) personal coaching, (vii) media coaching, (viii) any other coaching not covered by (vi) or (vii); (b) what is the breakdown of each expenditure including (i) date of purchase or contract, (ii) duration of contract, if applicable, (iii) amount of contract, (iv) amount spent, (v) contract file number, (vi) vendor name; and (c) which of the expenditures referred to in (b) were for a Minister or Ministerial exempt staff? — Sessional Paper No. 8555-421-550-02.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-590 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to capital gains tax exemptions for donations of publicly-traded shares to registered charities, broken down by year from 2006 to 2015: (a) how many taxpayers have used this exemption; (b) what was the total value of the donations to which this exemption applied; (c) how many registered charities benefited from these donations; and (d) by how much did this exemption reduce government revenues? — Sessional Paper No. 8555-421-590.

#### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the consideration of the amendment made by the Senate to Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), moved, — That the amendment made by the

— par M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est), une au sujet des autorités portuaires (n<sup>o</sup> 421-01079);

— par M. Julian (New Westminster—Burnaby), une au sujet des télécommunications (n<sup>o</sup> 421-01080).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-591 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-550 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne le stylisme et le coaching personnels depuis le 4 novembre 2015, ventilé par ministère, organisme et société d'État : a) quel montant le gouvernement a-t-il dépensé en (i) maquillage, (ii) maquilleurs, (iii) produits capillaires, (iv) coiffeurs stylistes, (v) tout autre service de stylisme qui n'est pas visé en (ii) ou en (iv), (vi) coaching personnel, (vii) coaching médiatique, (viii) tout autre type de coaching qui n'est pas visé en (vi) ou en (vii); b) quelle est la ventilation de chaque dépense y compris (i) la date d'achat ou de contrat, (ii) la durée du contrat, s'il y a lieu, (iii) le montant du contrat, (iv) le montant dépensé, (v) le numéro de dossier du contrat, (vi) le nom du fournisseur; c) parmi les dépenses mentionnées en b), lesquelles visaient un ou une ministre ou un membre du personnel ministériel exonéré? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-550-02.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-590 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne les exemptions d'impôt sur les gains en capital pour les dons d'actions cotées en bourse à des organismes de bienfaisance enregistrés, ventilés par année de 2006 à 2015 : a) combien de contribuables ont utilisé cette exemption; b) quelle était la valeur totale des dons auxquels cette exemption s'appliquait; c) combien d'organismes de bienfaisance enregistrés ont profité de ces dons; d) de combien cette exemption a-t-elle réduit les revenus du gouvernement? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-590.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude de l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-29, Loi n<sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyée par M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), propose, — Que l'amendement

Senate to Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

Pursuant to Order made earlier today, the motion was deemed adopted.

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the third reading of Bill S-4, An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement.

Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, a petition certified by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), one concerning telecommunications (No. 421-01081).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), — That Bill S-4, An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the Bill was deemed read the third time and passed.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs) — Annual Report of the Specific Claims Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Specific Claims Tribunal Act, S.C. 2008, c. 22, s. 40. — Sessional Paper No. 8560-421-1045-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

apporté par le Sénat au projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée adoptée.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi S-4, Loi mettant en œuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable.

M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), une au sujet des télécommunications (n° 421-01081).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), — Que le projet de loi S-4, Loi mettant en œuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi est réputé lu une troisième fois et adopté.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord) — Rapport annuel du Tribunal des revendications particulières pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur le Tribunal des revendications particulières, L.C. 2008, ch. 22, art. 40. — Document parlementaire n° 8560-421-1045-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-62-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Summary of the Corporate Plan for 2015-16 to 2019-20 and Operating and Capital Budgets for 2015-16 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-824-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Summary of the Corporate Plan for 2016-17 to 2020-21 and Operating and Capital Budgets for 2016-17 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-824-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of New Brunswick, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-421-475-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Report of the State of Protected Heritage Areas for 2016, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, s. 31. — Sessional Paper No. 8560-421-741-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) — Summary of the Corporate Plan for the period 2016-17 to 2020-21 of the Windsor-Detroit Bridge Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-870-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### ADJOURNMENT

At 5:04 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until Monday, January 30, 2017, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-62-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Sommaire du plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 et budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2015-2016 d'Énergie atomique du Canada Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-824-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 et budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2016-2017 d'Énergie atomique du Canada Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-824-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province du Nouveau-Brunswick, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-421-475-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M<sup>me</sup> McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'état des lieux patrimoniaux protégés pour 2016, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, art. 31. — Document parlementaire n° 8560-421-741-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 de l'Autorité du pont Windsor-Detroit, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-870-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### AJOURNEMENT

À 17 h 4, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 30 janvier 2017, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.